



## ЗАКАРПАТСЬКА ОБЛАСНА РАДА

пл. Народна, 4, м. Ужгород, 88008, тел.: (03122) 61-31-40, факс: 61-43-64  
web:www.zakarpatt-rada.gov.ua, e-mail: admin@zak-rada.gov.ua, код ЄДРПОУ 25435963

08.06.23 № 01.1-18/327

На № \_\_\_\_\_ від \_\_\_\_\_

### РЕЦЕНЗІЯ НА ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНУ ПРОГРАМУ «СЛОВАЦЬКА МОВА І ЛІТЕРАТУРА»

ОС «магістр»

галузі знань 03 «Гуманітарні науки»

спеціальності 035 «Філологія»

спеціалізації 035.036 «Слов'янські мови та літератури (переклад включно),  
перша - словацька»

Освітньо-професійна програма «Словацька мова та література» підготовки здобувачів вищої освіти ОС «магістр» спеціальності 035 «Філологія» спеціалізації 035.036 «Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – словацька», яка реалізується кафедрі словацької філології Ужгородського національного університету, спрямована на формування у студентів здатності розв'язувати складні спеціалізовані задачі та вирішувати практичні питання в галузі слов'янської філології. Зокрема ОПП характеризується комплексністю та багатогранністю освітніх компонентів, котрі покликані формувати широкий спектр загальних та спеціальних (фахових) компетентностей, зокрема і перекладацької компетентності, необхідної для здійснення усіх видів міжмовного посередництва в міжкультурній комунікації.

Рецензована ОПП «Словацька мова та література» має чітку і логічну структуру, в ній визначено мету і фокус освітньої програми, висвітлено повний перелік обов'язкових і вибіркового освітніх компонентів, взаємозв'язок між якими відображено в структурно-логічній схемі. Загальний обсяг програми складає 90 кредитів, з яких 67 кредитів обов'язкові компоненти, 23 кредити відведено на вибіркові компоненти, 12 кредитів - на перекладацьку, асистентську практику та науково-дослідну практики, метою яких є практична реалізація перекладацької роботи; викладацької та виховної роботи на базі ЗВО, а також підготовка дипломної (магістерської) роботи.

Позитивним убачається введення нових основних та вибіркового компонентів в рецензованій ОПП у порівнянні з ОПП 2020 р. Зазначені освітні компоненти (зокрема йдеться про ОК «Педагогіка та психологія вищої школи», «Теоретична граматики словацької мови», «Практичний курс

словацької мови (рівень С2)» та ВК «Переклад словацької медичної термінології», «Словацька культура: перекладознавчий аспект») враховують потреби роботодавців та сприяють посиленій фаховій підготовці філолога-викладача та перекладача.

Рецензована ОПІ «Словацька мова та література» свідчить про забезпеченість навчально-методичною продукцією, наявність чітко прописаних можливостей стосовно працевлаштування та подальшого навчання випускників. Враховуючи активізацію міжнародної співпраці та запровадження у ЗСО Закарпаття вивчення словацької мови як другої іноземної, вважаємо, що освітня програма максимально враховує запити потенційних роботодавців як у області перекладу, так і в освітній сфері. У програмі визначені загальні і фахові компетентності, яких набуває майбутній магістр-філолог, а також визначені програмні результати навчання, котрі узгоджуються зі стандартом вищої освіти України для другого (магістерського) рівня здобуття вищої освіти, затвердженим Наказом МОН № 871 від 20.06.2019.

З урахуванням вищезазначеного вважаємо, що рецензовану освітньо-професійну програму «Словацька мова та література» можна рекомендувати до використання для підготовки здобувачів вищої освіти за другим (магістерським) рівнем за спеціальністю 035 Філологія, спеціалізацією 035.036 «Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – словацька».

**Перший заступник  
голови ради**



**Андрій ШЕКЕТА**

**РЕЦЕНЗІЯ**  
**на освітньо-професійну програму**  
**«СЛОВАЦЬКА МОВА І ЛІТЕРАТУРА»**  
**для другого (магістерського) рівня вищої освіти**  
**галузі знань 03 «Гуманітарні науки»**  
**спеціальності 035 «Філологія»**  
**спеціалізації 035.036 «Слов'янські мови та літератури (переклад включно),**  
**перша - словацька»**

Освітньо-професійна програма «Словацька мова та література» підготовки здобувачів вищої освіти ОС «магістр» спеціальності 035 «Філологія» спеціалізації 035.038 «Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – словацька», орієнтована на формування у студентів-магістрів здатності розв'язувати складні спеціалізовані задачі та вирішувати практичні питання в галузі слов'янської філології. Визначені програмні результати навчання узгоджуються зі стандартом вищої освіти України для другого (магістерського) рівня здобуття вищої освіти, затвердженим Наказом МОН № 871 від 20.06.2019.

Структура освітньої програми «Словацька мова та література» продумана та логічно побудована. Обов'язкові компоненти логічно пов'язані з вибірковими компонентами, що в сукупності працює на формування загальних та фахових компетентностей здобувачів. Фахівці з такими компетентностями є конкурентноздатними на ринку праці.

Позитивним моментом рецензованої освітньої програми є те, що, поряд з традиційними для філології обов'язковими освітніми компонентами, програма пропонує ряд вибіркових дисциплін, які покликані формувати спеціальні (фахові) компетентності філолога - перекладача, серед них – Динамічні тенденції у словацькій мові, Проблеми художнього перекладу, Особливості перекладу художньої публіцистики, Переклад словацької суспільно-політичної термінології, Лексикографічний практикум, Переклад словацької медичної термінології та ін. Це відповідає запитам сучасних стейкхолдерів – освітніх закладів краю, держустанов, які працюють у сфері міжнародних зв'язків, перекладацьких агенств, лінгвістичних шкіл тощо.

З урахуванням вищезазначеного вважаємо, що рецензовану освітньо-професійну програму «Словацька мова та література» можемо рекомендувати до використання для підготовки здобувачів вищої освіти за другим (магістерським) рівнем за спеціальністю 035 Філологія, спеціалізацією 035.036 «Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – словацька».

Начальник управління міжнародного  
співробітництва та інновацій Ужгородської  
міської ради



Вікторія ТАРАХОНІЧ

**ВІДГУК-РЕЦЕНЗІЯ**  
**на освітньо-професійну програму**  
**«СЛОВАЦЬКА МОВА І ЛІТЕРАТУРА»**  
**для другого (магістерського) рівня вищої освіти**  
**галузі знань 03 «Гуманітарні науки»**  
**спеціальності 035 «Філологія»**  
**спеціалізації 035.036 «Слов'янські мови та літератури (переклад включно),**  
**перша - словацька»**

Освітньо-професійна програма «Словацька мова та література» підготовки здобувачів вищої освіти ОС «магістр» спеціальності 035 «Філологія» спеціалізації 035.036 «Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – словацька» узгоджуються зі стандартом вищої освіти України для другого (магістерського) рівня здобуття вищої освіти, затвердженим Наказом МОН № 871 від 20.06.2019.

Рецензована освітня програма орієнтована на формування у студентів-магістрів здатності розв'язувати складні спеціалізовані задачі та вирішувати практичні питання в галузі слов'янської філології.

Структура освітньої програми «Словацька мова та література» чітко продумана і побудована. Обсяги та зміст ОПП передбачають вивчення обов'язкових та вибіркових дисциплін, котрі покликані формувати у здобувачів загальних та фахових компетентностей необхідних викладачам чеської мови та перекладачам.

Обов'язкові освітні компоненти (напр., *«Теоретична граматики словацької мови»*, *«Практичний курс словацької мови (рівень С2)»*, *«Актуальні проблеми транслатології»*, *«Актуальні проблеми сучасної словацької літератури»* тощо) дають хороший ґрунт для вивчення вибіркових освітніх компонентів, що мають прикладний характер, серед яких *«Переклад словацької суспільно-політичної термінології»*, *«Лексикографічний практикум»*, *«Переклад словацької медичної термінології»*, *«Динамічні тенденції у словацькій мові»*, *«Проблеми художнього перекладу»*, *«Особливості перекладу художньої публіцистики»* та ін. Вивчення таких освітніх компонентів матиме практичне застосування у перекладацькій, асистентській практиці та при підготовці дипломної роботи магістра. Така структура ОПП покликана готувати

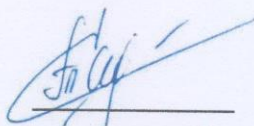
фахівців зі високим рівнем фахових компетентностей, що робить випускників конкурентноздатними на ринку праці.

Варто наголосити, що рецензована ОПП відповідає запитам сучасних стейкхолдерів, серед яких ЗСО, ЗВО, перекладацьких агенств, лінгвістичних шкіл тощо.

Зокрема, в рамках освітньої програми «Словацька мова і література» на базі Навчального центру Закарпатської ТПП заплановано на серпень 2023 р. спільно з викладачами кафедри провести навчально-практичний Workshop на тему: «Сучасні вимоги та критерії до перекладів на словацьку мову».

З урахуванням вищезазначеного вважаємо, що освітньо-професійна програма «Словацька мова та література» другого рівня вищої освіти відповідає усім вимогам, які ставляться до такого типу освітніх програм, та рекомендуємо до використання для підготовки здобувачів вищої освіти за другим (магістерським) рівнем за спеціальністю 035 Філологія, спеціалізацією 035.036 «Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – словацька».

Начальник навчального центру,  
радник президента ЗТПП



Т.С. СЕРГІЄНКО

Президент Закарпатської ТПП



О.О. Ковчар

**Мукачівська загальноосвітня школа І-ІІІ ступенів №13**

**Мукачівської міської ради**

**Закарпатської області**

вул.Росвігівська,13 м.Мукачево, 89600, тел.: 5-21-51, 5-97-04

web-сайт: [www.zosh.13.at.ua](http://www.zosh.13.at.ua), e-mail: [school13@mukachevo-rada.gov.ua](mailto:school13@mukachevo-rada.gov.ua), код ЄДРПОУ 22112426

**РЕЦЕНЗІЯ  
НА ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНУ ПРОГРАМУ  
«СЛОВАЦЬКА МОВА І ЛІТЕРАТУРА»**

ОС «магістр»

галузі знань 03 «Гуманітарні науки»

спеціальності 035 «Філологія»

спеціалізації 035.036 «Слов'янські мови та літератури (переклад включно),  
перша - словацька»

Сьогодні освіта займає вагоме місце у нашій державі. Дана освітньо-професійна програма «Словацька мова та література» підготовки здобувачів вищої освіти ОС «магістр» спеціальності 035 «Філологія» спеціалізації 035.036 «Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – словацька» складена з урахуванням усіх вимог Стандарту вищої освіти та запитів роботодавців. Особливо важливе є те, що у освітній програмі враховані навчальні дисципліни, які стосуються викладання словацької мови як другої іноземної.

Освітньо-професійна програма містить навчальні дисципліни, які забезпечують програмні результати та компетентності. Дана програма забезпечує і перекладацькі компетентності, які необхідні для здійснення усіх видів міжмовної комунікації.

Обсяг програми складає 90 кредитів, з яких 67 кредитів обов'язкові компоненти, 23 кредити відведено на вибіркові компоненти, 12 кредитів - на перекладацьку, асистентську практику та науково-дослідну практики, метою яких є практична реалізація перекладацької роботи; викладацької та виховної роботи.

Позитивним є введення нових основних та вибіркових дисциплін у рецензованій ОПП у порівнянні з ОПП 2020 р. У програмі наведені освітні компоненти (зокрема йдеться про ОК «Теоретична граматики словацької мови», «Практичний курс словацької мови (рівень С2)» та ВК «Переклад

словацької медичної термінології», «Словацька культура: перекладознавчий аспект»), які враховують потреби роботодавців.

Вважаємо, що програма є актуальною, відповідає освітньо-кваліфікаційній характеристиці підготовки фахівця з даної спеціальності, здійснює якісну підготовку здобувачів вищої освіти за другим (магістерським) рівнем за спеціальністю 035 Філологія, спеціалізацією 035.036 «Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – словацька».

Беручи до уваги вищесказане вважаємо, що рецензовану освітньо-професійну програму «Словацька мова та література» можна рекомендувати до використання для підготовки здобувачів вищої освіти за другим (магістерським) рівнем за спеціальністю 035 Філологія, спеціалізацією 035.036 «Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – словацька».



Директор школи

Людмила КОВАЧ

**РЕЦЕНЗІЯ**  
**НА ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНУ ПРОГРАМУ**  
**«СЛОВАЦЬКА МОВА І ЛІТЕРАТУРА»**

ОС «магістр»

галузі знань 03 «Гуманітарні науки»

спеціальності 035 «Філологія»

спеціалізації 035.036 «Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша  
- словацька»

Освітньо-професійна програма «Словацька мова та література» підготовки здобувачів вищої освіти ОС «магістр» спеціальності 035 «Філологія» спеціалізації 035.036 «Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – словацька» виконується на кафедрі словацької філології Ужгородського національного університеті. Дана програма сприяє набуттю здобувачами вищої освіти знань, розуміння, умінь та інших компетентностей, забезпечує здатність розв'язувати складні задачі та вирішувати практичні питання в галузі словацької та слов'янської філології.

Освітньо-професійна програма визначається багатогранністю освітніх компонентів, котрі покликані формувати широкий спектр загальних та спеціальних (фахових) компетентностей. Дана програма забезпечує і перекладацькі компетентності, які необхідні для здійснення усіх видів міжмовного спілкування у вигляді усного та письмового перекладу.

Рецензована ОПП «Словацька мова та література» має логічну структуру і достатнє змістове наповнення, охоплює необхідний обсяг професійної інформації, який повинен опанувати магістр вищої освіти, включаючи широкий спектр професійних знань. Програма спрямована на формування здатності здобувачів вирішувати практичні завдання, які входять до кола професійної діяльності. Загальний обсяг програми складає 90 кредитів, з яких 67 кредитів обов'язкові компоненти, 23 кредити відведено на вибіркові компоненти, 12 кредитів - на перекладацьку, асистентську практику та науково-дослідну практики, метою яких є практична реалізація перекладацької роботи; викладацької та виховної роботи на базі ЗВО, а також підготовка дипломної (магістерської) роботи.

Позитивним убачається введення нових основних та вибіркових компонентів в рецензованій ОПП у порівнянні з ОПП 2020 р. Зазначені освітні компоненти (зокрема йдеться про ОК «Педагогіка та психологія вищої школи», «Теоретична граматики словацької мови», «Практичний курс словацької мови (рівень С2)» та ВК «Переклад словацької медичної термінології», «Словацька культура: перекладознавчий аспект») враховують потреби роботодавців та сприяють посиленій фаховій підготовці філолога-викладача та перекладача.

Рецензована ОПП «Словацька мова та література» передбачає високий рівень інформаційного, навчально-методичного та матеріально-технічного забезпечення освітнього процесу. У програмі визначені загальні і фахові компетентності, яких набуває майбутній магістр-філолог, а також визначені програмні результати навчання, котрі узгоджуються зі стандартом вищої освіти

України для другого (магістерського) рівня здобуття вищої освіти, затвердженим Наказом МОН № 871 від 20.06.2019.

З урахуванням вищезазначеного вважаємо, що рецензовану освітньо-професійну програму «Словацька мова та література» можна рекомендувати до використання для підготовки здобувачів вищої освіти за другим (магістерським) рівнем за спеціальністю 035 Філологія, спеціалізацією 035.036 «Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – словацька».

В.о. керівника СЗОШ I-III ступенів №4

із поглибленим вивченням словацької мови

Ужгородської міської ради Закарпатської області

М.П.



Єва ДОРОГОВИЧ